

الوثائق الرسمية

## الجمعية العامة

الدورة الحادية والخمسون



الجلسة العامة ٩٦

الجمعة، ١٨ نيسان/أبريل ١٩٩٧

الساعة ١٠/٠٠

نيويورك

الرئيس: السيد غزالى اسماعيل (ماليزيا)

وأوز بکستان المبالغ الضرورية لخفض حجم متأخراتها إلى  
دون المبلغ المحدد في المادة ١٩ من الميثاق.

افتتحت الجلسة الساعة ١٠/٣٥

حريق في مخيم قرب مكة المكرمة

هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة تحيط علما بهذه  
المعلومات على النحو الواجب؟  
تقرر ذلك.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): أسمحوا لي  
هذا الصباح، قبل الانتقال إلى البنود المدرجة في جدول  
أعمالنا، بأن أقدم بالنيابة عن جميع أعضاء الجمعية،  
تعازينا العميقية إلى العائلات المضجوعة للضحايا الذين  
قضوا نحبهم في الحرائق الذي وقع مؤخراً في مخيم قرب  
مكة المكرمة.

إقرار جدول أعمال الدورة العادية الخامسة  
للجمعية العامة وتنظيم الأعمال

البند ١١٩ من جدول الأعمال (تابع)

طلب إعادة فتح باب النظر في البند ١٨ (أ) من  
جدول الأعمال (تعيينات لملاء الشواغر في الهيئات  
الفرعية وتعيينات أخرى: تعيين أعضاء في اللجنة  
الاستشارية لشؤون الإدارة والميزانية)

مذكرة من الأمين العام (A/51/101/Add.2)

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): أبلغ الأمين العام  
الجمعية العامة، بمذكرة الواردة في الوثيقة A/51/101

جدول الأنصبة المقررة لقسمة نفقات الأمم المتحدة  
(المادة ١٩ من الميثاق) (A/51/780/Add.5)

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): أبلغني الأمين  
العام، بر رسالة واردة في الوثيقة A/51/780/Add.5، بأنه  
منذ إصدار رسائله المؤرخة ٢١ و ٣٠ كانون الثاني/يناير  
و ٤ و ١٢ و ٢١ آذار/مارس ١٩٩٧، دفعت أذربيجان

يتضمن هذا المحضر النص الأصلي للخطب الملقاة باللغة العربية والترجمات الشفوية للخطب  
الملقاة باللغات الأخرى. وينبغي ألا تقدم التصويبات إلا للخطب الأصلية. وينبغي إدخالها على  
نسخة من المحضر وإرسالها متوجه أحد أعضاء الوفد المعنى خلال أسبوع واحد من تاريخ  
النشر إلى: Chief of the Verbatim Reporting Service, Room C-178  
نهاية الدورة في وثيقة تصويب واحدة.

97-85418

\* 9785418 \*

١. A/51/106/Add.1 بأنه تلقى إخطارا باستقالة السيد أندر يه إكسافييه بيرسون، مثل بلجيكا، من لجنة الخدمة المدنية الدولية، وبأن المطلوب إذن من الجمعية في دورتها الحالية أن تعين شخصا للفترة المتبقية من مدة ولاية السيد أندر يه إكسافييه بيرسون، أي لغاية ٣١ كانون الأول / ديسمبر ١٩٩٨.

وبغية تمكين الجمعية العامة من اتخاذ الإجراء المطلوب، يلزم إعادة فتح باب النظر في البند الفرعي (و) من البند ١٨ من جدول الأعمال، المعنون "تعيين أعضاء في لجنة الخدمة المدنية الدولية".

هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة ترغب، بناء على اقتراح الأمين العام، في إعادة فتح باب النظر في البند الفرعي (و) من البند ١٨ من جدول الأعمال، المعنون "تعيين أعضاء في لجنة الخدمة المدنية الدولية"؟  
تقرر ذلك.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): يعلم الأعضاء أن هذا البند الفرعي خُصص للجنة الخامسة. ومرة أخرى، ولكي تتناول الجمعية هذا البند الفرعي بسرعة، هل لي أن أعتبر أن الممثلين يوافقون على النظر في هذا البند الفرعي مباشرة في جلسة عامة؟

تقرر ذلك.

طلب إعادة فتح باب النظر في البند ٩٧ (ب) من جدول الأعمال (البيئة والتنمية المستدامة: عقد دورة استثنائية لغرض إجراء استعراض وتقييم شاملين لتنفيذ جدول أعمال القرن ٢١

مذكرة من رئيس الجمعية العامة (A/51/864)

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): يتذكر الأعضاء أن قرار الجمعية العامة ١٨١/٥١، الذي اتخذ بتوافق الآراء يوم ١٦ كانون الأول / ديسمبر ١٩٩٦، يعترف، في جملة أمور، بالمساهمات الهامة المقدمة من المجموعات الرئيسية، بما في ذلك المنظمات غير الحكومية، في مؤتمر الأمم المتحدة المعني بالبيئة والتنمية وفي تنفيذ

Add.2، بأنه تلقى إخطارا باستقالة السيد وولفغانغ شتوكل، مثل ألمانيا، من اللجنة الاستشارية لشؤون الإدارة والميزانية، وبأن الجمعية، وبالتالي مطلوب منها في دورتها الحالية أن تعين شخصا للفترة غير المنتهية من مدة ولاية السيد وولفغانغ شتوكل، أي لغاية ٣١ كانون الأول / ديسمبر ١٩٩٨.

وبغية تمكين الجمعية العامة من اتخاذ الإجراء المطلوب، من اللازم إعادة فتح باب النظر في البند الفرعي (أ) من البند ١٨ من جدول الأعمال، المعنون "تعيين أعضاء في اللجنة الاستشارية لشؤون الإدارة والميزانية".

هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة ترغب، بناء على اقتراح الأمين العام، في إعادة فتح باب النظر في البند الفرعي (أ) من البند ١٨ من جدول الأعمال، المعنون "تعيين أعضاء في اللجنة الاستشارية لشؤون الإدارة والميزانية"؟

تقرر ذلك.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): يعلم الممثلون أن هذا البند الفرعي خُصص للجنة الخامسة. مع ذلك، ولكي تتناول الجمعية هذا البند الفرعي بسرعة، هل لي أن أعتبر أن الجمعية تواافق على النظر في هذا البند الفرعي مباشرة في جلسة عامة؟

لا أرى اعترضا

تقرر ذلك.

طلب إعادة فتح باب النظر في البند ١٨ (و) من جدول الأعمال (تعيينات لملا الشواغر في الهيئات الفرعية وتعيينات أخرى: تعيين أعضاء في لجنة الخدمة المدنية الدولية)

مذكرة من الأمين العام (A/51/106/Add.1)

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): أبلغ الأمين العام الجمعية العامة في مذكرة الواردة في الوثيقة

فوراً إلى النظر في البندين الفرعيين (أ) و (و) من البند ١٨ من جدول الأعمال وفي البند الفرعي (ب) من البند ٩٧ من جدول الأعمال.

لعدم وجود اعتراض، سنمضي على هذا النحو.

فيما يتصل بالبند الفرعي (ب) من البند ٩٧ من جدول الأعمال، سيجري حالياً في قاعة الجمعية العامة توزيع الوثيقة A/51/L.70 التي تحتوي على نص مشروع مقرر مرفق بالوثيقة A/51/864.

#### البند ١٨ من جدول الأعمال (تابع)

تعيينات لملء الشواغر في الهيئات الفرعية وتعيينات أخرى

(أ) **تعيين أعضاء في اللجنة الاستشارية لشؤون الإدارة والميزانية**

**مذكرة من الأمين العام (A/51/101/Add.2)**

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): تشرع الجمعية في النظر في تعيين عضو في اللجنة الاستشارية لشؤون الإدارة والميزانية.

لقد أبلغ الأمين العام الجمعية العامة، بمذكرته الواردة في الوثيقة A/51/101/Add.2، بأن حكومة ألمانيا رشحت السيد كلاوس شتاين لملء الشاغر المترتب على استقالة السيد ولغفانغ شتوكل (ألمانيا).

هل لي أن أعتبر أن الجمعية ترغب في تعيين السيد كلاوس شتاين عضواً في اللجنة الاستشارية لشؤون الإدارة والميزانية لمدة عضوية تبدأ في ١٨ نيسان/أبريل ١٩٩٧ وتنتهي في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٨؟

تقرر ذلك.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): هل لي أن أعتبر أن الجمعية تقرر اختتام النظر في البند الفرعي (أ) من البند ١٨ من جدول الأعمال؟

توصياته، ودعاني إلى أن اقترح على الدول الأعضاء، بالتشاور معها، أساليب مناسبة لاشتراك المجموعات الرئيسية اشتراكاً فعالاً في الدورة الاستثنائية التاسعة عشرة للجمعية العامة.

وبناءً على هذه الولاية، وعقب إجراء مشاورات مع الدول الأعضاء، يشرفي أن أرفع إلى الجمعية العامة نص مشروع مقرر لتنظر فيه، وهو مشروع المقرر الذي اقترح أن ينظر فيه تحت البند الفرعي (ب) من البند ٩٧ من جدول الأعمال "البيئة والتنمية المستدامة": عقد دورة استثنائية لفرض إجراء استعراض وتقييم شاملين لتنفيذ جدول أعمال القرن ٢١.

وحتى يتسعى للجمعية العامة اتخاذ الإجراء اللازم، سيتعين استئناف النظر في البند الفرعي (ب) من البند ٩٧ من جدول الأعمال.

هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة ترغب، بناءً على اقتراحه، في استئناف النظر في البند الفرعي (ب) من البند ٩٧ من جدول الأعمال، المعنون "عقد دورة استثنائية لفرض إجراء استعراض وتقييم شاملين لتنفيذ جدول أعمال القرن ٢١"؟

تقرر ذلك.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): يدرك الممثلون أن هذا البند الفرعي مخصص للجنة الثانية. ولكن نظراً لضيق الوقت هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة توافق على النظر في البند الفرعي مباشرة في جلسة عامة؟

لا أرى اعتراضاً.

تقرر ذلك.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): حتى يتسعى للجمعية العامة أن تبت في الوقت المناسب في البندين الفرعيين (أ) و (و) من البند ١٨ من جدول الأعمال وفي البند الفرعي (ب) من البند ٩٧ من جدول الأعمال، الذي تقرر استئناف النظر فيه تواً، اقترح أن تنتقل الجمعية

في مشروع المقرر الوارد في الوثيقة A/51/L.70. وفي هذا الصدد، حيث أن الوثيقة A/51/L.70 لم تعمم إلا منذ وقت قصير، سيلزم تعليق العمل بالحكم ذي الصلة من المادة ٧٨ من النظام الداخلي. بيد أنني أود أن أذكر الأعضاء بأن نص مشروع المقرر سبق أن وضع تحت تصرف الوفود في مرفق الوثيقة A/51/864.

والحكم ذو الصلة من المادة ٧٨ ينص على ما يلي:

"ولا يجوز، كقاعدة عامة، مناقشة أي اقتراح أو طرحته للتصويت في أي جلسة من جلسات الجمعية العامة ما لم تكن قد عُمِّمت نسخ منه على جميع الوفود في موعد لا يتأخر عن اليوم السابق ليوم انعقاد تلك الجلسة."

أعطي الكلمة للوفود التي ترغب في الإدلاء بتعليق في هذا الوقت.

**السيد ماريرو (الولايات المتحدة الأمريكية)** (ترجمة شفوية عن الانكليزية): سيد الرئيس، نحن نقدر العمل الذي قمنا به بشأن هذه المسألة ومشروع المقرر البناء جدا الذي طرحتموه. ونرى أن مشروع المقرر خطوة هامة جدا في معرض نظرنا في دور المنظمات غير الحكومية في عمل الجمعية العامة، وفي هذه الحالة على وجه التحديد في الدورات الاستثنائية للجمعية العامة وبصفة خاصة الدورة الاستثنائية المكررة لجدول أعمال القرن ٢١. كما نمدحكم على دوركم الهام في تحقيق النتيجة الواردة في مشروع المقرر.

وخلال المشاورات التي أجريتموها بشأن هذه المسألة، سيدى، استرعى وفدي انتباهم إلى التباس ورد في مشروع المقرر الذي عتمتموه، وأشارنا إلى أننا سنراجع النص ونعرض عليكم طرقاً لتجاوز الصعوبة التي واجهناها فيما يتعلق بمشروع المقرر. ونرى أن هذه مسألة شكلية؛ إذ أن موقف حكومتي بشأن هذه المسألة يتفق، من حيث الجوهر، مع الآراء التي تم الإعراب عنها خلال المشاورات التي أجرتها مجموعة الـ ٧٧ ووفود أخرى.

تقرر ذلك.

**(و) تعيين أعضاء في لجنة الخدمة المدنية الدولية**

**مذكرة من الأمين العام (A/51/106/Add.1)**

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): تنظر الجمعية بعد ذلك في تعيين عضو في لجنة الخدمة المدنية الدولية.

وقد أبلغ الأمين العام الجمعية العامة، بمذكرة الواردة في الوثيقة A/51/106/Add.1، بأن حكومة ألمانيا رشحت السيد ولفغانغ شتوكل لملء الشاغر المترتب على استقالة السيد أندريه إكسافييه بيرسون من بلجيكا.

هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة ترغب في تعيين السيد ولفغانغ شتوكل عضوا في لجنة الخدمة المدنية الدولية لمدة عضوية تبدأ في ١٨ نيسان/أبريل ١٩٩٧ وتنتهي في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٨؟

تقرر ذلك.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة ترغب في اختتام نظرها في البند الفرعي (و) من البند ١٨ من جدول الأعمال؟

تقرر ذلك.

**البند ٩٧ من جدول الأعمال (تابع)**

**البيئة والتنمية المستدامة**

**(ب) عقد دورة استثنائية لفرض إجراء استعراض وتقدير شاملين لتنفيذ جدول أعمال القرن ٢١**

**مشروع مقرر (A/51/L.70)**

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): في ضوء رغبة الأعضاء في الانتهاء من هذه المسألة على وجه السرعة، التمس موافقة الأعضاء على المضي مباشرة إلى النظر

"كما يحدد لها جدول أعمال القرن ٢١ وتمثلاها".  
وبعد تلك الكلمات نحذف عبارة "بما في ذلك... غير الحكومية". وبعد كلمة "المنظمات" ندرج ما يلي:

"التي لها مركز استشاري لدى المجلس الاقتصادي والاجتماعي أو التي هي واردة في القائمة".

وبافي الفقرة، الذي يبدأ بعبارة "للاشتراك" وحتى نهاية الفقرة، سيبقى كما هو. وأود أن أتلو تلك الفقرة كما سيكون نصها:

"تقرر دعوة المجموعات الرئيسية، كما يحدد لها جدول أعمال القرن ٢١ وتمثلاها المنظمات غير الحكومية التي لها مركز استشاري لدى المجلس الاقتصادي والاجتماعي أو التي هي واردة في القائمة إلى حضور الجلسة العامة للدورة الاستثنائية التاسعة عشرة للجمعية العامة، للاشتراك في المناقشة المتعلقة بإجراء استعراض وتقييم شاملين لتنفيذ جدول أعمال القرن ٢١".

ونواصل قائلين إننا نود أن نجري تغييرًا طفيفاً في الفقرة (ب) من المنطوق لتنتفق مع الفقرة (أ) من المنطوق كما نصحت. نود أن ندرج بعد عبارة "تقرر أيضاً أن بإمكان دعوة" عبارة "ممثلي تلك": ثم بعد "المجموعات الرئيسية" تحذف "بما في ذلك المنظمات غير الحكومية، التي لا يتسعن إشراكها" وتدرج عبارة "الذين لا يتسعن إشراكهم" وبذلك يكون نص الفقرة كما يلي:

"تقرر أيضاً أن بإمكان دعوة ممثلي هذه المجموعات الرئيسية الذين لا يتسعن إشراكهم في المناقشة المتعلقة بإجراء استعراض وتقييم شاملين لتنفيذ جدول أعمال القرن ٢١ التي ستدور في الجلسة العامة للدورة الاستثنائية التاسعة عشرة، إلى التحدث أمام اللجنة الجامعية المخصصة للدورة الاستثنائية".

في الفقرة (ج) من المنطوق ندرج كلمة "هذه" قبل كلمة "المجموعات" ونحذف عبارة "بما في ذلك

إن ما نحاول أن نفعله بالتعديلات التي أوشك على تقديمها هو أساساً أن يعكس مشروع المقرر التفاهم الذي كان لنا جميعاً فيما يتعلق على وجه التحديد بمن سيدعى إلى مخاطبة الجمعية العامة في الدورة الاستثنائية.

وإذ أنتقل إلى نص مشروع المقرر الذي قدمه الرئيس تنص الفقرة (أ) من المنطوق:

"تقرر دعوة المجموعات الرئيسية، بما في ذلك المنظمات غير الحكومية، إلى حضور الجلسة العامة للدورة الاستثنائية التاسعة عشرة للجمعية العامة، للاشتراك في المناقشة المتعلقة بإجراء استعراض وتقييم شاملين لتنفيذ جدول أعمال القرن ٢١".

إن المشكلة التي لدينا فيما يتعلق بهذه الصيغة هي أنها تترك الانطباع أو أنها عرضة للتفسير بأن "المجموعات الرئيسية" أكبر من "المنظمات غير الحكومية" - كما نعرفها - التي يسمح لها بالمشاركة في عمل الأمم المتحدة. وهذه المنظمات ليست سوى المنظمات التي لها مركز لدى المجلس الاقتصادي والاجتماعي أو التي هي واردة في القائمة. خلال مناقشاتنا، فهمنا نحن، مجموعة ٧٧ وغيرها، أنه لن يدعى إلى الاشتراك سوى المنظمات التي لها مركز استشاري لدى المجلس الاقتصادي والاجتماعي أو التي تتمتع بالمركز المتمثل في ورود اسمها في القائمة. ومرة أخرى تتضمن صياغة الرئيس غموضاً. وعرض التعديلات التي يقترحها وقد بلدي هو توضيح ذلك حتى يكون واضحاً تمام الوضوح أنه لن يدعى إلى الاشتراك سوى المنظمات وممثلي مجموعات رئيسية يكون لها مركز استشاري أو تتمتع بالمركز المتمثل في ورود الاسم في القائمة.

وبذلك أود أن أتلو التغييرات الطفيفة التي نود أن نجريها في مشروع المقرر بإذنكم سيد الرئيس.

في الفقرة (أ) من المنطوق، بعد عبارة "المجموعات الرئيسية"، أود أن أدرج ما يلي:

ومن شأن الفقرة (ب) أن يكون نصها كما يلى:

تقرر أيضاً أن بالإمكان دعوة ممثلي هذه المجموعات الرئيسية الذين لا يتمنى إشراكهم في المناقشة المتعلقة بإجراء استعراض وتقدير شاملين لتنفيذ جدول أعمال القرن ٢١ التي ستدور في الجلسة العامة للدورة الاستثنائية التاسعة عشرة، إلى التحدث أمام اللجنة الجامعية المخصصة للدورة الاستثنائية".

ومن شأن الفقرة (ج) أن يكون نصها:

"تدعى رئيس الجمعية العامة إلى توجيه دعوات إلى ممثلي هذه المجموعات الرئيسية، بما في ذلك المنظمات غير الحكومية، للاشتراك في الدورة الاستثنائية التاسعة عشرة للجمعية العامة".

ومن شأن الفقرة (د) أن يكون نصها:

"تقرر أن الترتيبات المتعلقة باشتراك المجموعات الرئيسية، بما في ذلك المنظمات غير الحكومية، في الدورة الاستثنائية التاسعة عشرة للجمعية العامة لن تنشأ بأي طريق سابق مناسب بالنسبة للدورات الاستثنائية الأخرى للجمعية".

**السيد غورييليك** (الاتحاد الروسي) (ترجمة شفوية عن الروسية): لقد استمعنا بعناية إلى مقتراحات الولايات المتحدة الأمريكية، وإنما نعتقد أنها تمثل خطوة في الاتجاه الصحيح. وبالطبع نحن لا نستطيع أن ننتبه برد فعل جميع الموجودين هنا على هذه المقتراحات.

ويود وفدي أن يتقدم بتعدل صغير على النص الذي يجري توزيعه حالياً. في السطر الأخير من الفقرة (د)، نقترح حذف كلمة "الاستثنائية". والسبب وراء ذلك غنى عن البيان. فالمشروع يشير إلى اشتراك المجموعات الرئيسية، بما في ذلك المنظمات غير الحكومية، في الدورة الاستثنائية التاسعة عشرة للجمعية العامة، ونحن نتعاطف مع الفكرة المعبر عنها في المشروع. بيد أننا نعتقد أن التدابير المتعلقة بالاشتراك في الدورة

المنظمات غير الحكومية" في السطرين الأول والثاني،  
وبذلك يكون نصها:

"دعوه رئيس الجمعية العامة إلى توجيه دعوات إلى ممثلي هذه المجموعات الرئيسية للاشتراك في الدورة الاستثنائية التاسعة عشرة للجمعية العامة".

وفي الفقرة (د) من المنطوق تدرج كلمة "هذه" قبل كلمة "المجموعات" في السطر الأول وتحذف الفقرة "بما في ذلك المنظمات غير الحكومية" في السطرين الأول والثاني، وبذلك يكون نصها:

”تقرر أن الترقىيات المتعلقة باشتراك هذه المجموعات الرئيسية في الدورة الاستثنائية التاسعة عشرة للجمعية العامة لن تنشئ بأي طريق من الطرق سابقة للدورات الاستثنائية الأخرى للجمعية العامة.“

وقد أجريت مشاورات مع ممثلي المجموعات الرئيسية ووفود أخرى بشأن هذه التعدّيلات المقترحة. ولدي انطباع بوجود فهم لغرض ما لعرضه، وأعتقد بوجود مستوى ما من الدعم لهذه التغييرات. وأقترح النظر فيها

**الرئيس** (ترجمة شفوية عن الانكليزية): أقترح ممثل الولايات المتحدة إدخال تعديلات شفوية على مشروع المقرر A/51/L.70 كما يلى، وأنا ملزم بتكرار ذلك.

ومن شأن الفقرة (أ) أن يكون نصها كما يلي:

"قرر دعوة المجموعات الرئيسية،  
كما يحددها جدول أعمال القرن ٢١ وتمثلها  
المنظمات غير الحكومية التي لها مركز استشاري  
لدى المجلس الاقتصادي والاجتماعي أو التي هي  
واردة في القائمة إلى حضور الجلسة العامة للدورة  
الاستثنائية التاسعة عشرة للجمعية العامة للاشتراك  
في المناقشة المتعلقة بإجراء استعراض وتقييم  
شاملين لتنفيذ جدول أعمال القرن ٢١".

الحكومية التي لها مركز استشاري لدى المجلس الاقتصادي والاجتماعي" وما إلى ذلك.

السيد ماريرو (الولايات المتحدة الأمريكية) (ترجمة شفوية عن الانكليزية): عندما تلوت مقترحاتنا بشأن الفقرة (د)، أغلقت إشارة واحدة كنا نريد تضمينها جعلها منسجمة مع الصياغات في الفقرات الأخرى. فقبل كلمة "هذه" كان ينبغي أن تدخل عبارة "ممثلي"، لتجعلها متنسقة مع الفقرات الثلاث السابقة. وبالتالي يكون نصها،

"اشترك ممثلي هذه المجموعات الرئيسية".

ولا نجد صعوبة إزاء مقترنات زميلينا ممثلي الاتحاد الروسي وكوبا.

السيد هيومني (أوكرانيا) (ترجمة شفوية عن الانكليزية): إننا لا نريد إبداء أية معارضة بشأن هذا الموضوع. وإيجازاً، سوف نؤيد مقترنات الولايات المتحدة، كما عدلتها كوبا، وكذلك مقترنات الاتحاد الروسي. وبالإضافة إلى ذلك، يقترح وفدي أن تضاف بعد عبارة "دورات الجمعية" في نهاية الفقرة (د)، الكلمات التالية:

"ودورات لجانها الرئيسية".

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): تبذل جهود كبيرة لفتح الفقرات، وربما نواجه مشكلة في ربطها كلها معاً مرة أخرى.

السيد مواكواغو (جمهورية تنزانيا المتحدة) (ترجمة شفوية عن الانكليزية): أتكلم مرة أخرى نيابة عن مجموعة الـ ٧٧. لقد سجلت سابقاً أن مجموعة الـ ٧٧ تواجه مشكلات في حذف كلمة "الاستثنائية" من الفقرة (د). وسنافق على التعديلات الأخرى، بما في ذلك الإشارة إلى المنظمات غير الحكومية المعتمدة لدى المجلس الاقتصادي والاجتماعي. إلا أن حذف كلمة "الاستثنائية" من الفقرة (د) قد يخلق مشكلات.

السيد دي يونغ (هولندا) (ترجمة شفوية عن الانكليزية): إنني أتكلم بالنيابة عن الاتحاد الأوروبي. لقد كنا في

الاستثنائية التاسعة عشرة ينبغي ألا تنشئ سابقة للدورات القادمة للجمعية العامة برمتها.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): لقد اقترح مثل الاتحاد الروسي تعد يلا شفويما على مشروع القرار A/51/L.70، ويتبع على تلاته. في الفقرة (د)، تحذف كلمة "الاستثنائية" حتى يكون نص نهاية الفقرة كما يلي:

"لن تنشئ بأي طريق من الطرق سابقة بالنسبة للدورات الأخرى للجمعية".

السيد مواكواغو (جمهورية تنزانيا المتحدة) (ترجمة شفوية عن الانكليزية): إنني أتكلم نيابة عن مجموعة الـ ٧٧. لقد أحاطت علماً بالتعديلات المقترحة على نص المشروع الذي قدمته يا سيادة الرئيس. ونحن متتفقون بصفة عامة، إلا أننا نجد من الصعب جداً قبول التعديل الذي اقترحه الاتحاد الروسي. وموقفنا هو أن هذه المتطلبات خاصة بالدورات الاستثنائية. أما المسألة الأخرى، أي مسألة التمثيل، فتأتي في إطار موضوع عملية الإصلاح الشامل. وهذه المتطلبات خاصة بالدورات الاستثنائية التي ستتعقد في حزيران/يونيه.

السيد بدروسو كويستا (كوبا) (ترجمة شفوية عن الإسبانية): لقد استمع وفدي بعناية إلى المقترنات التي تقدمت بها مختلف الوفود. وإننا نؤيد الرأي الذي تم التعبير عنه نيابة عن مجموعة الـ ٧٧. وعلاوة على ذلك، فيما يتعلق باقتراح وفد الولايات المتحدة الأمريكية، وبما أنهم أن المنظمات التي تتمتع بمركز استشاري لدى المجلس الاقتصادي والاجتماعي والتي هي واردة في القائمة هي منظمات غير حكومية، نقترح الإبقاء على الإشارة إلى المنظمات غير الحكومية في الفقرة (أ). فبدلاً من حذف الإشارة إلى المنظمات غير الحكومية، في الفقرة (أ) كما اقترح وفد الولايات المتحدة، يمكن أن نقول،

(تكلم بالإنكليزية)

"تقرر أن المجموعات الرئيسية، كما هي معرفة في جدول أعمال القرن ٢١ وتمثلها المنظمات غير

بنصكم منذ البداية. وكما نعترض زبادة توضيح ذلك النص وكان هدف اقتراحنا حذف كلمة "استثنائية" من الفقرة (د). ولا نزال نعتقد أن اعتماد مشروع المقرر هذا يجب ألا يشكل سابقة لآلية دورة من دورات الجمعية العامة، ويجب أن يكون واضحاً من النص أن مشروع المقرر يتناول بالتحديد دوره الجمعية العامة الاستثنائية التاسعة عشرة.

البداية سعداء جداً بالنص كما كان. ويمكننا أن نقبل النص المعديل الذي اقترحه الولايات المتحدة كما عدلته كوبا بعد ذلك. وليس لدينا مشكلة معينة فيما يتعلق بحذف كلمة "استثنائية" من الفقرة (د) حتى وإن كان من الواضح تماماً من عنوان مشروع المقرر هذا أنه لا يتناول سوى الدورة الاستثنائية التاسعة عشرة. غير أن بوسعينا أن نقبل النص كما اقترحه الولايات المتحدة بعد تعديله من جانب الاتحاد الروسي وكوبا.

وتأسف لأن عدّة وفود لا تتوافق على وجهة نظرنا هذه. ومن الواضح أنه يتبيّن على الأقل رأيان في هذه القاعة هذا الصباح. ونرحب في السعي إلى حل توفيقي، وأطلب إليكم، سيد الرئيس، تعليق الجلسة لفترة قصيرة لتمكين الوفود المهمّة من التشاور بسرعة فيما بينها.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): كما يعرف الأعضاء، فإنني في العادة أفضل المضي بسرعة لتحريك الأمور نحو التوصل إلى نتيجة. ولكن وفد الاتحاد الروسي طلب إتاحة الفرصة لإجراء مناقشات مع الوفود الأخرى. ولهذا سأعلّق الجلسة لفترة عشر دقائق لتمكين الوفود من مناقشة المسألة في قاعة الجمعية العامة.

علّقت الجلسة الساعة ١١/٢٥ واستؤنفت الساعة ١١/٤٠.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): وفقاً للمادة ٩٠ من النظام الداخلي، تبت الجمعية أولاً في التعديلات التي قدمها ممثلاً الولايات المتحدة وكوبا.

أعطي الكلمة لممثل الاتحاد الروسي بشأن نقطة نظامية.

السيد غورييفيك (الاتحاد الروسي) (ترجمة شفوية عن الروسية): أود أن أطلب منكم، سيد الرئيس، أن تتلو علينا، بما يعود بالفائدة على جميعنا، نص مشروع المقرر المعديل وفقاً لاقتراحات الولايات المتحدة وكوبا.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): إن فقرة الديباقة لم تتغير. أما فقرات المنطوق فنصها كما يلي:

"(أ) تقرير دعوة المجتمعات الرئيسية،  
كما يحددها جدول أعمال القرن ٢١ ويمثلها

السيد إيتو (اليابان) (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): السيد الرئيس، بالتأكيد إن وفدي كان سعيداً بالنص كما اقترحتموه، ولكن في نفس الوقت ليست لدينا صعوبة في قبول التعديلات المقدمة من جانب زميلنا بممثل الولايات المتحدة والتي أدخلت عليها كوبا تعديلات إضافية. ولكن فيما يتعلق بالاقتراح الذي قدمه زميلنا بممثل الاتحاد الروسي لحذف كلمة "استثنائية" من الفقرة (د)، أفضل تأييد وجهة النظر التي طرحها زميلنا من مجموعة الـ ٧٧.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): إن اخطباعي هو أنه سيكون من الممكن تحقيق تأييد عام على أساس التعديلات التي اقترحها الولايات المتحدة وكوبا. ولا أحارّ أن أكون تميّزاً، ولكنني أود أن أقترح أن تؤيد الجمعية التعديلات التي قدمتها الولايات المتحدة وكوبا، حيث انتي أرى أن هناك تأييداً لهذا التعديلات في مختلف الأوساط. ولم تحصل الاقتراحات المقدمة من الاتحاد الروسي وأوكرانيا فيما يتعلق بإعادة صياغة الفقرة (د) على تأييد فوري من بعض الأطراف، وأأمل أن يكون من الممكن بالنسبة للاتحاد الروسي وأوكرانيا أن يوافقاً على ما يبدو أنه موقف يتسم بتوافق الآراء.

ولا أعتقد أن قبول النص بصيغته المعديلة من شأنه أن يكون له في الحقيقة أثر بالنسبة لأي طرف معنّي. وقد قدمت صياغتي الخاصة، واقتراح بعض الأعضاء إعادة صياغة بعض جوابها. وأعتقد أنه يتوفّر لدينا نص يمكن أن يقبله الجميع.

السيد غورييفيك (الاتحاد الروسي) (ترجمة شفوية عن الروسية): ليس سراً، سيد الرئيس، أن وفدي قد رحب

**السيد غوريليك** (الاتحاد الروسي) (ترجمة شفوية عن الروسية): عقب المشاورات التي أجريت للتو في هذه القاعة، أود أن أفيد، بفرض الإبقاء على توافق الآراء، بأن الاتحاد الروسي يؤيد المشروع المعروض علينا. ونحن نأسف لعدم تأييد اقتراحتنا. ومع ذلك، نعتقد أن الأحكام الواردة في مشروع المقرر المتعلقة بالمنظمات غير الحكومية واشتراكها في الجلسات العامة للجمعية العامة في دورتها الاستثنائية التاسعة عشرة لن تنشئ سابقة لأي دورة تعقد ها الجمعية في المستقبل.

**الرئيس** (ترجمة شفوية عن الانكليزية): هل لي أن أعتبر أن الجمعية ترغب في اعتماد مشروع المقرر A/51/L.70 بصيغته المعدلة شفوياً؟

تقرر ذلك.

**الرئيس** (ترجمة شفوية عن الانكليزية): يذكر الأعضاء أنه خلال المشاورات التي عقدتها عملاً بقرار الجمعية العامة ١٨١/٥١، أعربت الدول الأعضاء عن تفهمها لقيامي بانتقاء ممثلي المنظمات غير الحكومية التابعة للمجموعات الرئيسية، مثلما هو محدد في جدول أعمال القرن ٢١، للاشتراك في الدورة الاستثنائية التاسعة عشرة للجمعية العامة وفقاً لمعايير معينة. وتتضمن هذه المعايير ما يلي: ينبغي للمنظمات غير الحكومية أن يكون لها مركز استشاري لدى المجلس الاقتصادي والاجتماعي، وأن تكون واردة في القائمة، وأن تبدي التزاماً بتنفيذ جدول أعمال القرن ٢١ والاشتراك فيه؛ وينبغي أن يكون هناك توزيع جغرافي عادل؛ وينبغي أن يوجد توازن بين الجنسين؛ وينبغي أن يتصرف الممثلون بأعلى مستوى.

وهذه المجموعات الرئيسية لديها آليات للتنظيم الذاتي والانتقاء الذاتي. وسألناها عن مختلف هذه المجموعات الرئيسية، وأجري انتقاء يرتكز على توصياتها.

إن اشتراك المجموعات الرئيسية في الدورة الاستثنائية التاسعة عشرة للجمعية العامة وفقاً للفرع ٣ من قرار الجمعية العامة ١٨١/٥١ الذي تعرف

المنظمات غير الحكومية التي لها مركز استشاري لدى المجلس الاقتصادي والاجتماعي أو التي هي واردة في القائمة، إلى حضور الجلسة العامة للدورة الاستثنائية التاسعة عشرة للجمعية العامة للاشتراك في المناقشة المتعلقة بإجراء استعراض وتقدير شاملين لتنفيذ جدول أعمال القرن ٢١:

"(ب) تقرر أيضاً أن بإمكان دعوة ممثلي هذه المجموعات الرئيسية الذين لا يتمنى إشراكهم في المناقشة المتعلقة بإجراء استعراض وتقدير شاملين لتنفيذ جدول أعمال القرن ٢١ التي ستدور في الجلسة العامة للدورة الاستثنائية التاسعة عشرة، إلى التحدث أمام اللجنة الجامعية المخصصة للدورة الاستثنائية؛"

"(ج) تدعو رئيسي الجمعية العامة إلى توجيه دعوات إلى ممثلي هذه المجموعات الرئيسية للاشتراك في الدورة الاستثنائية التاسعة عشرة للجمعية العامة؛"

"(د) تقرر أن الترتيبات المتعلقة باشتراك ممثلي هذه المجموعات الرئيسية في الدورة الاستثنائية التاسعة عشرة للجمعية العامة لن تنشئ بأي طريق من الطرق سابقة بالنسبة للدورات الاستثنائية الأخرى للجمعية."

هل لي أن أعتبر أن الجمعية ترغب في اعتماد التعديلات الشفوية التي قدمها ممثلاً الولايات المتحدة وكوبا؟

تقرر ذلك.

**الرئيس** (ترجمة شفوية عن الانكليزية): بما أن التعديلات الشفوية التي قدمها ممثلاً الولايات المتحدة وكوبا قد اعتمدت، نشرع في البت في مشروع المقرر A/51/L.70 بصيغته المعدلة شفوياً.

أعطي الكلمة لممثل الاتحاد الروسي.

الخاصة المعنية بحالة تنفيذ إعلان منح الاستقلال للبلدان  
والشعوب المستعمرة.

هل لي أن أعتبر أن الجمعية تحيط علمًا بهذا  
التعيين؟  
تقرر ذلك.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): بهذا تكون  
الجمعية العامة قد اختتمت هذه المرحلة من نظرها في  
البند ١٩ من جدول الأعمال.

رفعت الجلسة الساعة ١١/٥٠

فيه الجمعية، في جملة أمور، بضرورة مشاركتها الفعالة  
في الأعمال التحضيرية للدورة الاستثنائية، فضلاً عن  
ضرورة التكفل بعقد ترتيبات مناسبة، مع مراعاة  
الممارسة والخبرة المكتسبة في مؤتمر الأمم  
المتحدة للبيئة والتنمية، لتقديم مساهماتها الفنية  
ومشاركتها النشطة في الاجتماعات التحضيرية والدورة  
الاستثنائية.

وبهذا تكون قد اختتمنا هذه المرحلة من نظرنا في  
البند الفرعى (ب) من البند ٩٧ من جدول الأعمال.

البند ١٩ من جدول الأعمال (قابع)

تنفيذ إعلان منح الاستقلال للبلدان والشعوب المستعمرة

#### رسالة من أنتيغوا وبربودا (A/51/843)

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): أبلغني الممثل  
ال دائم لأنتيغوا وبربودا لدى الأمم المتحدة في رسالة  
مؤرخة ٢٤ آذار/مارس ١٩٩٧ واردة في الوثيقة  
A/51/843 بأن حكومة أنتيغوا وبربودا ترغب في  
أن تصبح عضواً في اللجنة الخاصة المعنية بحالة  
تنفيذ إعلان منح الاستقلال للبلدان والشعوب المستعمرة.  
واثلما تدرك الوفود، ووفقاً لقرار الجمعية العامة ١٦٥٤  
(د - ١٦) المؤرخ ٢٧ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٦١،  
يقوم رئيس الجمعية العامة بتعيين أعضاء اللجنة  
الخاصة.

وعقب المشاورات التي أجريتها مع المجموعات  
الإقليمية، عينت أنتيغوا وبربودا عضواً في اللجنة